

Kişisel Bilgiler

E-posta: goksenin.abdal@erzincan.edu.tr

Web: <http://aves.erzincan.edu.tr/goksenin.abdal/>

Eğitim Bilgileri

Doktora, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviribilim, Türkiye 2017 - Devam Ediyor

Yüksek Lisans, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviribilim, Türkiye 2015 - 2017

Yüksek Lisans, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kadın Çalışmaları, Türkiye 2014 - 2017

Lisans Çift Anadal, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arkeoloji, Türkiye 2009 - 2013

Lisans, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim/İngilizce Mütercim Tercümanlık, Türkiye 2008 - 2012

Yabancı Diller

İngilizce, C1 İleri

Yaptığı Tezler

Yüksek Lisans, Yalçın Tosun Öykülerinde Toplumsal Cinsiyetin İnşası, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kadın Çalışmaları, 2017

Yüksek Lisans, Bejan Matur Çevirileri: Metaforik Yeniden Yazma, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviribilim, 2017

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Mütercim-Tercümanlık

Akademik Unvanlar / Görevler

Araştırma Görevlisi, Erzincan Binali Yıldırım Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, 2015 - Devam Ediyor

Diğer Dergilerde Yayımlanan Makaleler

- **Octavio Paz'ın Yazınsal Yaklaşımı ve Çeviriye İlişkin Görüşleri Üzerine Bir Değerlendirme**
Abdal G.
İnsan ve Toplum Bilimleri Araştırmaları Dergisi [itobiad], cilt.8, ss.735-748, 2019 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **Kültürel Dönemeç, Sömürgecilik Sonrası Çeviri ve Feminist Çeviri Yaklaşımlarına Babil Kulesi'nden Bakmak**
ABDAL G.
Uluslararası Kültürel ve Sosyal Araştırmalar Dergisi (UKSAD), cilt.4, ss.575-587, 2018 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **Recreation of Culture Specific Items in the English Translation of Latife Tekin's Berci Kristin Çöp Masalları**
İKİZ F., ABDAL G.

Uluslararası Kültürel ve Sosyal Araştırmalar Dergisi (UKSAD), cilt.4, ss.588-603, 2018 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)

- **YALÇIN TOSUN ÖYKÜLERİNDE GELENEKSEL ATAERKİL ERKEK VE KADIN KİMLİKLERİNİN İNŞASI**
ABDAL G.
Molesto: Edebiyat Araştırmaları Dergisi, cilt.1, ss.14-37, 2018 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **Yalçın Tosun Öykülerinde LGBTİ Kimliklerin İnşası**
ABDAL G.
Kadın/Woman 2000, cilt.19, ss.69-91, 2018 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **Bejan Matur Çevirilerinden Örneklerle Metaforik BirYeniden Yazma Eylemi Olarak Şiir Çevirisi**
ABDAL G.
İnsan ve Toplum Bilimleri Araştırmaları Dergisi [itobiad], cilt.6, ss.2379-2398, 2017 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **Kırmızı Pelerinli Kent Kitabının İngilizceye Çevirisinin Çeviri Kuramında Toplumsal Cinsiyet ve Yeniden Yazma Ekseninde Bir Değerlendirmesi**
ABDAL G.
Mediterranean Journal of Humanities, cilt.7, ss.1-13, 2017 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **A Look Into Authority and Obedience In Timberlake Wertenbaker's Play "Our Country's Good"**
ABDAL G.
Journal of International Social Research, cilt.10, ss.7-13, 2017 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **English Translations of Birhan Keskin: A Metaphor-Based Approach to Poetry Translation**
Abdal G., Yaman B.
LITERA-JOURNAL OF LANGUAGE LITERATURE AND CULTURE STUDIES, cilt.27, ss.45-63, 2017 (ESCI İndekslerine Giren Dergi)
- **LEYLA ERBİL İN CÜCE ADLI KİTABI İÇİN ÇEVİRİ ELEŞTİRİSİ İLKELERİ İŞİĞİNDA BİR DEĞERLENDİRME**
ABDAL G.
Journal of International Social Research, cilt.9, ss.7, 2016 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)

Kitap & Kitap Bölümleri

- **Turizm Metinlerinin Çevirisi: İstanbul Örneği**
BULUT A., ABDAL G.
Kültür Varlıklarının Tanıtımında Çevirinin Rolü: Terim Çevirisi Kararlarına Çeviribilimsel Bakış, Mine Yazıcı, Editör, İstanbul Üniversitesi, İstanbul, ss.99-117, 2018

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- **Pelin Batu'nun Kayıp Şeyler Divanı/The Divan of Lost Things Kitabında Metaforların İzinde**
ABDAL G.
2. Uluslararası Rumeli Sempozyumu, Kırklareli, Türkiye, 12 - 13 April 2019, cilt.1, no.1, ss.1
- **Tracing female identity in the Turkish novel Bliss: Forced migration orvoluntary death?**
ABDAL G.
Translation, Interpreting and Culture:Old Dogmas, New Approaches (?), Nitra, Slovakya, 26 - 28 September 2018
- **Translation of Cultural Heritage Texts: Terminological Problems**
ABDAL G.
Ecrire, traduire le voyage / Writing, translating travel, Antwerp, Belçika, 31 May - 01 June 2018, cilt.1, ss.1
- **Translating the Untranslated: Vulgar Imagery In Etgar Keret's Short Story One Gram Short**
Abdal G.
Bridging Languages and Cultures, Ventspils, Letonya, 14 - 15 September 2017, cilt.1
- **"Reflections of Crossing of Borders in Berji Kristin Tales From The Garbage Hills By Latife Tekin: Crosscultural Writing and Authorship From The East To The West**
İKİZ F., ABDAL G.
Translating In Global Chaos, İstanbul, Türkiye, 13 - 14 April 2017, cilt.1

- **Creating A Directive For The Translation of A Revolutionary Author The Dwarf Memories of A Neutered Woman**

ABDAL G.

The IJAS Conference Series, Venedik, İtalya, 28 June - 01 July 2016, cilt.1

- **A Disguise For The Translator of The City In Crimson Cloak As An Envoy Between Cultures Understanding Brazil Translating Turkey Sounding English**

ABDAL G.

Small is Great. Cultural Transfer through Translating the Literatures of Smaller European Nations, Budapest, Macaristan, 10 - 12 March 2016, cilt.1

- **Going Beyond The Words Poetry Translation as a Task of All but Impossible**

ABDAL G.

Authenticity and Imitation in Translation and Culture, Varşova, Polonya, 7 - 09 May 2015

Bilimsel, Dernek Organizasyon ve Kuruluşlarındaki Üyelikler / Görevler

Çeviri Derneği, Üye, 2015 - Devam Ediyor

Ödüller

ABDAL G., 8. Dicle Koğacioğlu Makale Ödülü, Sabancı Üniversitesi Toplumsal Cinsiyet ve Kadın Çalışmaları Mükemmeliyet Merkezi (SU Gender), Aralık 2017

ABDAL G., 7. Dicle Koğacioğlu Makale Ödülü, Sabancı Üniversitesi Toplumsal Cinsiyet ve Kadın Çalışmaları Mükemmeliyet Merkezi (SU Gender), Aralık 2016